Slovenski referenčni prevod

HAAS+SOHN

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_ccb8e4a0022c724de8f5

SHA-256: ccb8e4a0022c724de8f58f7bd3a8b6c39b22e648676d47231a60b6170ba5e887

Vrednosti in reference izvirnega dokumenta

Naslednje strani so natančne kopije izvirnih skeniranih strani. Vrednosti, kode in oznake so ohranjene v natisnjeni obliki, brez nadomeščanja z nepreverjenim optičnim prepoznavanjem besedila. Referenčni prevod sledi tem stranem. Celotni izvirni dokument je tudi na koncu.

Prohlášení o vlastnostech

podle nařízení (EU) č. 305/2011

č. CPR-2022-260

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku: **NOVARA 12**

2. Zamýšlené použití: **Spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody**

3. Výrobce: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**

4. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků: **Systém 3**

5. Harmonizovaná norma: **EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007**

Oznámený subjekt: **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

6. Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristika	**Vlastnosti**	
Požární bezpečnost		
Reakce na oheň		A1
Vzdálenost od hořlavých materiálů (minimální vzdálenosti v mm)	zadní boční čelní strop	200 mm 200 mm 800 mm 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva		splňuje
Emise spalin CO (13% O_2)	dřevěné brikety	0.080 %
Povrchová teplota		splňuje
Elektrická bezpečnost		netýká se
Čistitelnost		splňuje
Max. pracovní přetlak		netýká se
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	dřevěné brikety	307 °C
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)		NPD
Tepelný výkon		
Jmenovitý tepelný výkon		12.0 kW
Tepelný tok do prostoru	dřevěné brikety	12.2 kW
Tepelný tok na straně vody	dřevěné brikety	netýká se
Účinnost	dřevěné brikety	78.3 %
Životnost		NPD

7. Vlastnosti výrobku uvedeného v bodě 1 jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností uvedených v bodě 6. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 28. 08. 2023

David Tröschel
Technický ředitel

Izvirna stran 1

Izvirno besedilo	Slovenščina
Prohlášení o vlastnostech	Izjava o lastnostih
podle nařízení (EU) č.	v skladu z Uredbo (EU) št.
č.	C.
Jedinečný identifikační kód typu výrobku:	Enolična identifikacijska koda tipa izdelka:
Zamýšlené použití:	Predvidena uporaba:
Spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody	Naprava za ogrevanje bivalnih in skupnih prostorov brez ogrevanja vode
Výrobce:	Proizvajalec:
Jiřetín pod	Jiřetín pod
Jedlovou, Česká republika	Jedlovou, Češka republika
Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností	Sistem za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti
Systém	Sistem
stavebních výrobků:	gradbeni izdelki:
Harmonizovaná norma:	Harmonizirani standard:
Oznámený subjekt:	Priglašeni organ:
Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova	Inštitut za strojno preizkušanje, d.d., Hudcova
Deklarované vlastnosti:	Deklarirane lastnosti:
Základní charakteristika	Osnovne značilnosti
Vlastnosti	Značilnosti
Požární bezpečnost	Požarna varnost
Reakce na oheň Vzdálenost od hořlavých materiálů (minimální vzdálenosti v mm)	Odziv na ogenj Razdalja od vnetljivih materialov (minimalne razdalje v mm)
zadní	zadaj
boční	bočno
čelní	čelni
strop	strop
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Nevarnost izpadanja gorečega goriva
splňuje	sreča
Emise spalin CO	Emisije CO
dřevěné brikety	lesni briketi
Povrchová teplota	Temperatura površine
splňuje	sreča

Izvirno besedilo	Slovenščina
Elektrická bezpečnost	Električna varnost
netýká se	ne velja
Cistitelnost	Čiščenje
splňuje	sreča
Max. pracovní přetlak	Maks. delovni tlak
netýká se	ne velja
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	Temperatura dimnih plinov pri nazivni moči
dřevěné brikety	lesni briketi
oc	oh
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla) Tepelný výkon Jmenovitý tepelný výkon Tepelný tok do prostoru	Mehanska upornost (nosilnost izpušne cevi) Toplotna moč Nazivna toplotna moč Toplotni tok v prostor
dřevěné brikety	lesni briketi
Tepelný tok na straně vody	Toplotni tok na strani vode
dřevěné brikety	lesni briketi
netýká se	ne velja
Účinnost	Izkoristek
dřevěné brikety	lesni briketi
Životnost	Življenjska doba
Vlastnosti výrobku uvedeného v bodě	Značilnosti izdelka, omenjenega v točki
jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností uvedených v bodě	so v skladu z naborom deklariranih lastnosti iz točke
prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č.	izjava o lastnostih v skladu z Uredbo (EU) št.
vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného	se izdaja na izključno odgovornost proizvajalca
v bodě Podepsáno za výrobce a jeho jménem:	v odstavku Podpisano za in v imenu proizvajalca:
V Jiřetíně pod Jedlovou, dne	V Jiřetínu pod Jedlovou, dne
Technický ředitel	Tehnični direktor
Toto	To

Prohlášení o vlastnostech

podle nařízení (EU) č. 305/2011

č. CPR-2022-260

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku: **NOVARA 12**

2. Zamýšlené použití: **Spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody**

3. Výrobce: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**

4. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků: **Systém 3**

5. Harmonizovaná norma: **EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007**

Oznámený subjekt: **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

6. Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristika	**Vlastnosti**	
Požární bezpečnost		
Reakce na oheň		A1
Vzdálenost od hořlavých materiálů (minimální vzdálenosti v mm)	zadní boční čelní strop	200 mm 200 mm 800 mm 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva		splňuje
Emise spalin CO (13% O_2)	dřevěné brikety	0.080 %
Povrchová teplota		splňuje
Elektrická bezpečnost		netýká se
Čistitelnost		splňuje
Max. pracovní přetlak		netýká se
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	dřevěné brikety	307 °C
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)		NPD
Tepelný výkon		
Jmenovitý tepelný výkon		12.0 kW
Tepelný tok do prostoru	dřevěné brikety	12.2 kW
Tepelný tok na straně vody	dřevěné brikety	netýká se
Účinnost	dřevěné brikety	78.3 %
Životnost		NPD

7. Vlastnosti výrobku uvedeného v bodě 1 jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností uvedených v bodě 6. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 28. 08. 2023

David Tröschel
Technický ředitel

Vyhlásenie o parametroch

podľa nariadenia (EÚ) č. 305/2011

č. CPR-2022-260

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku: **NOVARA 12**

2. Zamýšľané použitie: **Spotrebič na vykurovanie obytných a spoločenských miestností bez ohrevu vody**

3. Výrobca: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**

4. Systém posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebných výrobkov: **Systém 3**

5. Harmonizovaná norma: **EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007**

Notifikovaný subjekt: **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

6. Deklarované parametre:

Základná charakteristika	**Parametre**	
Požiarna bezpečnosť		
Reakcia na oheň		A1
Vzdialenosť od horľavých materiálov (minimálne vzdialenosti v mm)	zadná bočná čelná strop	200 mm 200 mm 800 mm 800 mm
Riziko vypadnutia horiaceho paliva		splnené
Emise spalín CO (13% O_2)	drevené brikety	0.080 %
Povrchová teplota		splnené
Elektrická bezpečnosť		netýka sa
Čistiteľnosť		splnené
Max. prevádzkový pretlak		netýka sa
Teplota spalín pri menovitom výkone	drevené brikety	307 °C
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla)		NPD
Tepelný výkon		
Menovitý tepelný výkon		12.0 kW
Výkon vykurovanie priestoru	drevené brikety	12.2 kW
Výkon ohrevu vody	drevené brikety	netýka sa
Účinnosť	drevené brikety	78.3 %
Životnosť		NPD

7. Parametre výrobku uvedeného v bode 1 sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov uvedených v bode 6. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 3.

Podpísal za a v mene výrobcu:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dňa 28. 08. 2023

David Tröschel
Technický riaditeľ

Deklaracja właściwości użytkowych

według rozporządzenie (UE) nr 305/2011

nr. CPR-2022-260

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:	**NOVARA 12**
2. Zamierzone zastosowanie:	**Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i publicznych bez podgrzewania wody**
3. Producent:	**HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic**
4. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:	**System 3**
5. Norma zharmonizowana:	**EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007**
Jednostka notyfikowana:	**Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

6. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	**Właściwości użytkowe**	
Bezpieczeństwo pożarowe		
Reakcja na ogień		A1
Odległość od materiałów palnych (minimalne odległośći v mm)	tylna boczne czołowa sufit	200 mm 200 mm 800 mm 800 mm
Ryzyko wypadnięcia płonącego opału		spełnia
Emisja spalin CO (13% O_2)	brykiety drzewne	0.080 %
Temperatura powierzchni		spełnia
Bezpieczeństwo elektryczne		nie dotyczy
Utrzymanie w czystości		spełnia
Maks. ciśnienie robocze		nie dotyczy
Temperatura spalin przy mocy nominalnej	brykiety drzewne	307 °C
Wytrzymałość mechaniczna		NPD
Moc cieplna		
Moc cieplna nominalna		12.0 kW
Moc przekazywana do pomieszczenia	brykiety drzewne	12.2 kW
Moc przekazywana do obiegu wody	brykiety drzewne	nie dotyczy
Efektywność	brykiety drzewne	78.3 %
Żywotność		NPD

7. Właściwości użytkowe określonego wyrobu w punkcie 1 są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych wymienionych w punkcie 6. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w punkcie 3.
W imieniu producenta podpisał:

W Jiřetín pod Jedlovou, dnia 28. 08. 2023

David Tröschel
Dyrektor techniczny

Declaration of performance

according to Regulation (EU) 305/2011

No. CPR-2022-260

1. Unique identification code of the product-type: **NOVARA 12**

2. Intended use: **The appliance for heating of living and assembly rooms without hot water preparation**

3. Manufacturer: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic**

4. System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product: **System 3**

5. Harmonised standard: **EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007**

Notified body: **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

6. Declared performances:

Essential characteristics	**Performance**	
Fire safety		
Reaction to fire		A1
Safety distance to combustible material (minimum distances in mm)	rear sides front ceiling	200 mm 200 mm 800 mm 800 mm
Risk of burning fuel falling out		pass
Emission of combustion products CO (13% O_2)	wood briquettes	0.080 %
Surface temperature		pass
Electrical safety		N/A
Cleanability		pass
Max. operation pressure		N/A
Flue gas temperature at nominal heat output	wood briquettes	307 °C
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)		NPD
Thermal output		
Nominal heat output		12.0 kW
Room heating output	wood briquettes	12.2 kW
Water heating output	wood briquettes	N/A
Efficiency	wood briquettes	78.3 %
Durability		NPD

7. The performances of the product identified in section 1 are in conformity with the set of declared performances listed in section 6. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified in section 3.
Signed for and on behalf of the manufacturer by:

At Jiřetín pod Jedlovou on 28. 08. 2023

David Tröschel
Technical Director